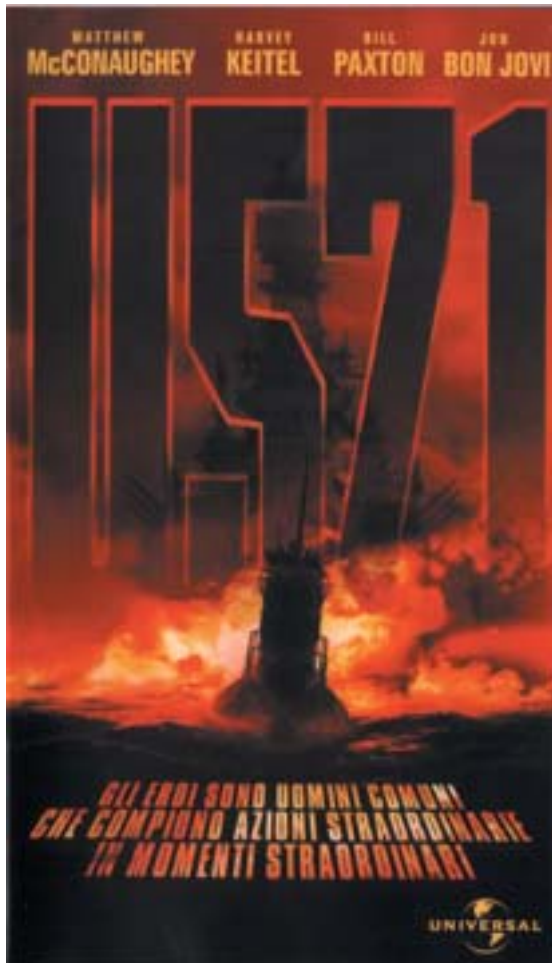


BONFIGLIOLI PRESENTE NEL FILM U571

Tra finzione e realtà

di M. Sarti

“U571” è stato uno dei film ambientati durante il secondo conflitto mondiale, che recentemente ha ottenuto un grande successo di pubblico e di critica. La storia si svolge all’interno di un sottomarino tedesco, che una volta catturato da commandos inglesi permetterà alle forze alleate di impossessarsi dello strumento di codifica dei codici cifrati tedeschi, denominato ENIGMA consentendo da quel momento in poi di interpretare tutti i messaggi in codice nazisti dei quali fu sempre possibile conoscere in anticipo le strategie. Il film è ricco di riferimenti storici, e la ricostruzione del sommergibile tedesco è assolutamente credibile; anche le atmosfere di grande tensione sono rese di forte impatto emotivo grazie anche alla sensazione, trasmessa allo spettatore, di essere all’interno di un battello. Grandi effetti sonori e scenici sottolineano la forza della storia, creando momenti di suspense interessanti. Negli studi di Cinecittà, a Roma, è stato realizzato il modello di scala reale del sommergibile e speciali meccanismi creavano il movimento, simulando la navigazione e le scosse dovute al deflagare delle bombe dai profondità lanciate dai



Un momento del film
A scene from the film

“U571” is a film set during World War II, and recently enjoyed great success with public and critics.

The story takes place inside a German submarine. When it is captured by British commandos, the Allies gain possession of ENIGMA, the instrument used to create German codes, and from that time on they are able to read all of the Nazi’s coded messages and have advance knowledge of their strategies.

The film is full of historical references, and the German sub is reconstructed to perfection: the tense atmosphere has great emotional impact because the viewer feels he is inside the sub, with visual and sound effects heightening the story’s power and creating moments of great suspense.

A full-scale model of the sub was built in Cinecittà studios in Rome. Special mechanisms created movement, simulating navigation and shocks from exploding depth charges launched by de-

cacciatorpedinieri, la ricostruzione di ogni particolare ha voluto ricalcare il modello originale; salvo qualche particolare: alcuni riduttori Bonfiglioli della classe VF; infatti in alcune riprese è possibile vedere che per realizzare specifiche movimentazioni fanno bella mostra di sé alcuni nostri prodotti. Naturalmente questo “falso storico” non ci può che far piacere, in quanto tende a sottolineare il fatto che l’industria del cinema, alla ricerca della maniacale perfezione ed efficienza ha voluto utilizzare i nostri riduttori per ottenere un risultato all’altezza delle loro aspettative.

Il film ha fra gli altri protagonisti per la prima volta sullo schermo la rock star JON BON JOVI che ha ricevuto molti attestati di stima per questa grande interpretazione. Anche Harvey Keitel si dimostra il grande interprete che abbiamo conosciuto in “Lezioni di piano”, “Smoke in the face”, etc. E fra tante star anche un piccolo pezzo di tecnologia italiana che ha “mosso” un simulacro di una delle più grandi realizzazioni tecniche tedesche del passato....quando il destino si dice curioso!



stroyers. Every detail was based on the original model, with just one exception: a few Bonfiglioli class VF reduction units. In fact, in a few scenes you can clearly see that our products are used to execute specific movements. Of course, this “historical fake” makes us proud, because it demonstrates that the movie industry, in its maniacal search for perfection and efficiency, decided to use our reduction units to achieve a result up to their expectations.

Among the film’s stars are rock star JON BON JOVI, making his movie debut and receiving excellent reviews for his performance, and Harvey Keitel, offering another great interpretation at the level of “The Piano,” “Smoke in the face,” etc.

Among the many stars is a small piece of Italian technology that “moved” a mock-up of one of the greatest German technical achievements of the past. What a strange destiny!

BONFIGLIOLI - ACMA

Nuova vita alle macchine dopo 46 anni

di A. Lenzi

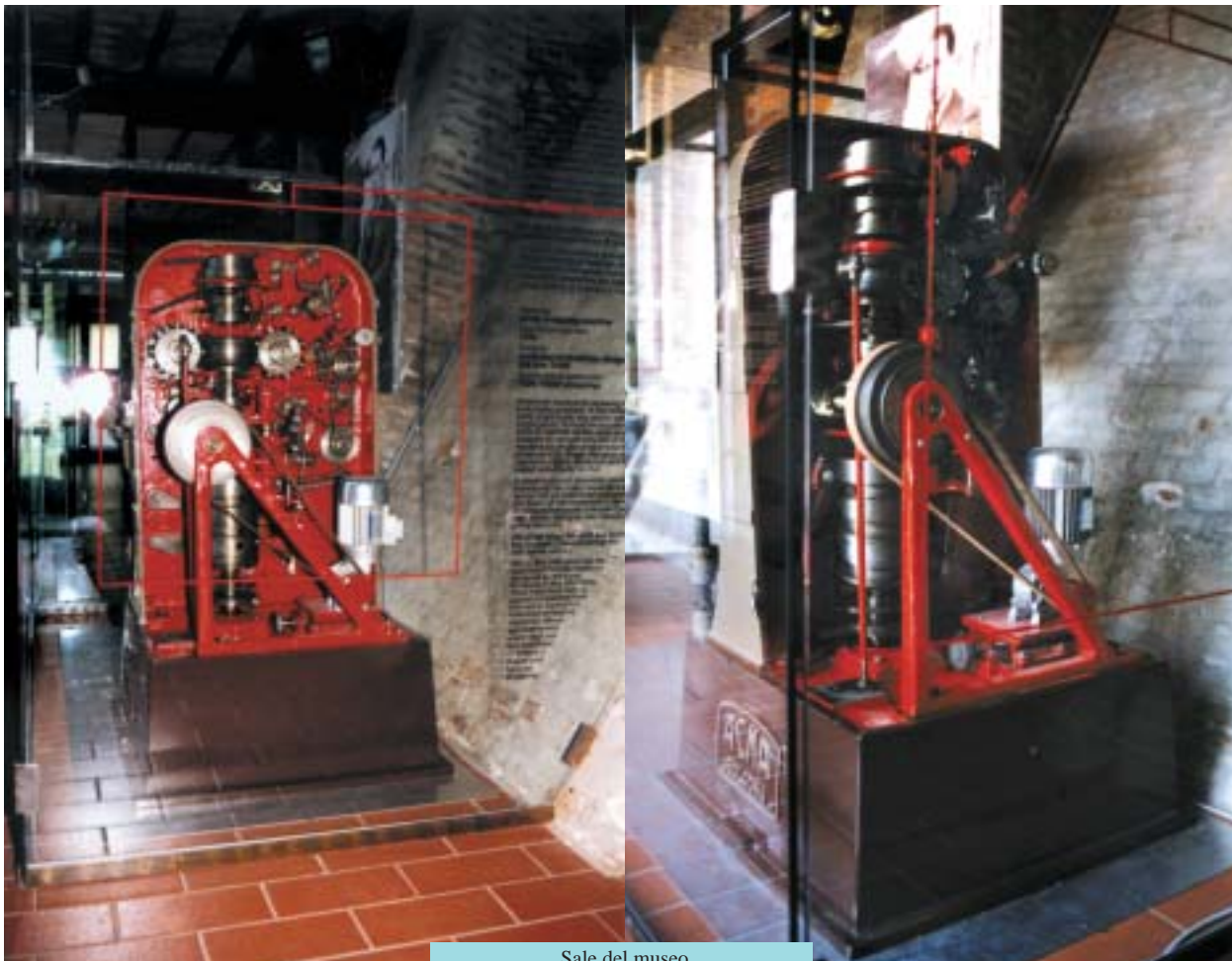
Tra le tante applicazioni dei nostri riduttori, alcune destano particolare interesse per la particolarità e per l'originalità che le contraddistinguono.

È il caso, ad esempio, dell'utilizzo della serie VF che ha ridato vita ad una vecchia macchina automatica per il confezionamento di caramelle progettata e costruita nel 1956 dall'ACMA di Bologna. Nell'ambito di un grande progetto di recupero del passato il "MUSEO DEL PATRIMONIO INDUSTRIALE" di Bologna, ha voluto rendere di nuovo funzionanti alcune fra le più significative macchine, che rappresentassero lo sforzo creativo e produttivo delle grandi imprese del territorio. La Bonfiglioli ha contribuito a questa iniziativa inserendo alcuni propri prodotti al fine di rendere il movimento

Among the many applications of our reduction units, a few are particularly interesting for their uniqueness and originality.

This is the case for the series VF, which gave new life to an old automatic candy wrapping machine that was designed and built by ACMA of Bologna in 1956.

As part of a major project to recover the past, the "MUSEO DEL PATRIMONIO INDUSTRIALE" of Bologna wanted to make some of their most significant machines, representing the creative and productive efforts of the territory's largest companies, functional again. Bonfiglioli contributed to this project



Sale del museo
Rooms of the museum



Sale del museo
Rooms of the museum

generato compatibile con le caratteristiche tecniche delle macchine. Così, vecchie glorie della G.D., ACMA, CARPIGIANI, etc hanno di nuovo ripreso a muoversi con la grande precisione che rese famose le imprese che le progettaron. Questa iniziativa ha riscosso un grande interesse, soprattutto presso le scuole ad indirizzo tecnico dove si è potuto mostrare non solo la filosofia costruttiva del passato ma anche la pratica, in quanto le macchine, perfettamente funzionanti, possono “produrre” ancora, sotto gli occhi stupiti degli studenti, 7.500 incarti all’ora con una precisione inalterata.

A noi piace l’idea che la linfa vitale, una sorta di elisir di eterna giovinezza, applicata a strumenti meccanici, sia rappresentato dai nostri riduttori, che provengono da un’azienda che, come per le imprese produttrici, che fanno mostra di sé al museo, condivide la storia e lo sviluppo fatto di intuizione e grande capacità di innovazione.ende che hanno collaborato alla riuscita del progetto. Da parte nostra non possiamo che essere orgogliosi di aver potuto far parte di questa avventura che è decollata sulle ali dell’entusiasmo di questi studenti, ai quali vanno i nostri migliori auguri per un futuro pieno di successo.

by providing some of its products to make the generated movement compatible with the technical characteristics of the machines. Thus, the old glories of G.D., ACMA, CARPIGIANI, etc. came back to life with the great precision that made their companies famous. This project has generated enormous interest, especially in technical schools. Not only can constructive theories of the past be demonstrated, but practical aspects as well, since the machines, in perfect working condition, can again “produce,” to the students’ amazement, 7500 wraps per hour with absolute precision. We like the idea that our reduction units, applied to mechanical devices, represent a sort of elixir of eternal youth. Our units come from a company which, just like the producers on exhibit at the museum, share a history and success made of intuition and a great capacity for innovation.